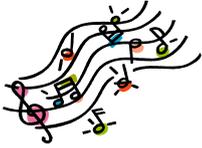


KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

Página web: <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken
Tel.: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp



♪ Un paseo por el fascinante mundo de la música ♪

Sábado 16 de noviembre, de 15:00 a 17:00 h

Escenario de canciones e instrumentos musicales tradicionales de Vietnam

Interpretación: Conjunto musical vietnamita Nguyen Thach & Hon Viet



Sábado 11 de enero de 2014, de 15:00 a 17:00 h

Canciones que entretejen el mundo del flamenco

~Andalucía • España~

Interpretación: Sr. Takamitsu Ishizuka (cantante de flamenco)

Sr. Shirou Ijyuuin (bailarán de flamenco)

【Lugar】 Salón del Centro Internacional de Kawasaki

【Entradas】 Espectáculo de Vietnam (*betonamu-hen*): 1.000 yenes. Espectáculo de España (*supein-hen*): 2.000 yenes. Ambos espectáculos (*siriizu-ken*): 2.500 yenes. Estudiantes de primaria (*shogakusei*), secundaria (*chugakusei*) y secundaria superior (*kokosei*): mitad de precio. Las entradas adquiridas el mismo día tendrán un recargo de 500 yenes.

【Solicitudes y consultas】 Asociación Internacional de Kawasaki. Tel.: 044-435-7000



Winter Gathering 2013

Reunión multicultural que creamos entre todos Minna de tsukuru tabunka no tsudoï

¡Vengan! ¡Los esperamos con conciertos, exposición de fotografías, sesiones grupales, recorridos por diferentes culturas del mundo y una inmensa variedad de puestos!



【Contenido】 ○Conferencia: “¡Si estamos con vida, seguro vendrán días felices! Viendo a los niños de Rwanda y de Fukushima”

Conferenciante: Sr. Ganbeng Mariruizu, director de la organización sin fines de lucro Asociación para el Fomento de la Educación en Rwanda (*Ruanda no kyoiku wo kangaueru kai*)

○Concierto de quena, Ricky Rodríguez (oriundo de Perú)

○“Lo adquirido de las experiencias con diferentes culturas” (*Tabunka taiken kara eta mono*)

Exposición de las experiencias (extranjeros y japoneses) e intercambio cultural

○Exposición de fotografías del concurso “Kawasaki visto por los extranjeros”

○“Paseo por las distintas culturas del mundo” (*Sekai no bunka meguri*)”. Tés del mundo, cantos, música y danzas interpretados por estudiantes de intercambio (*ryugakusei*).

【Día y hora】 Sábado 14 de diciembre, de 13:00 a 16:00 h (apertura del salón 12:30 h)

【Lugar】 Salón del Centro Internacional de Kawasaki

【Vacantes】 100 personas por orden de llegada

【Entrada】 500 yenes (estudiantes de secundaria en adelante)

【Inscripción】 A partir del 15 de noviembre, telefónicamente, por fax, web, correo o personalmente

【Consultas】 Asociación Internacional de Kawasaki. Tel.: 044-435-7000

☆Se realizará el Foro Abierto del año 2013 de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero☆

【Día, hora, lugar】 Domingo 17 de noviembre, 14:00 a 17:00 h, Nakahara Shimin Kaikan

【Informes】 Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Departamento de Asuntos del Ciudadano y del Niño, (*Shimin kodomo jinken danjo kyodosangaku shitu*). Tel.:044-200-2359. Fax.:044-200-3914.

XXXVI Festival del Ciudadano
¡El festival más grande de la ciudad de Kawasaki!

【Día y hora】 Del sábado 2 al lunes 4 (feriado) de noviembre, de 10:00 a 16:30 h

【Lugar】 En todo el predio del parque Fujimi-koen (Kawasaki-ku), 15 min a pie desde las estaciones JR Kawasaki y Keikyu Kawasaki

【Contenido】 Habrá más de 200 puestos de exposición y venta directa al público de verduras frescas y otros artículos, gran variedad de puestos de experimentación, actuaciones en vivo y mucho más.



☆ El domingo 3 de noviembre habrá un desfile.

【Consultas】 Oficina Administrativa del Comité Ejecutivo del Festival del Ciudadano de Kawasaki (*Kawasaki-shi shimin-matsuri jikko iinkai jimukyoku*).
Horario de atención: de lunes a viernes, de 9:00 a 17:00 h. Tel.: 044-200-2308.

Montreux Jazz Festival Japan in Kawasaki 2013

Del viernes 22 hasta el sábado 30 de noviembre

【Lugar】 Musa Kawasaki Symphony Hall/Lazona Kawasaki Plaza Sol/CLUB CITTA /
Senzoku Gakuen Maeda Hall/ Showa Ongaku Daigaku Teatoro Jiirio Showa

【Intérpretes】

Sábado 23 (feriado) de noviembre MICHEL LEGRAND & ARTURO SANSOVAL

Jueves 28 de noviembre Seiichi Nakamura Bonobo Band y otros

【Precio de la entrada】 *Varía según el día y el lugar*

※ *Consulte los detalles en la página web <http://www.montreuxjazz.jp/kawasaki/>*

【Auspiciante-Consultas】 Comité Organizador del Montreux Jazz Festival Japan in Kawasaki 2013

／Oficina Administrativa Kawasaki, Comité Organizador Tel.: 044-540-1357 (9:00 - 17:00)

¡Emociones que se fusionan con el jazz!

★★

¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

(1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 h. Tel.: 044-435-7000

Idioma	Días	Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado	Chino	Martes, miércoles y viernes
Portugués	Martes y viernes	Español	Martes y miércoles
Coreano	Martes y jueves	Tagalo	Martes y miércoles



(2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (<i>Kawaski kuyakusho</i>)			Municipalidad de Asao (<i>Asao kuyakusho</i>)		
Idioma	Días	Horario	Idioma	Días	Horario
Inglés	1.º y 3.º jueves	14:00 a 16:30	Inglés	1.º y 3.º jueves	9:30 a 12:00
Chino	1.º y 3.º martes	14:00 a 16:30	Chino	1.º y 3.º martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1.º y 3.º martes	9:30 a 12:00	Tagalo	1.º y 3.º miércoles	14:00 a 16:30

(3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Atención en japonés por un gestor matriculado (*gyoosei shooshi*).

Fecha: Domingo 17 de noviembre, 14:00 a 16:00 h (Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2.º piso, Sala de Reuniones (*Kyokai kaigi-shitsu*)